

OGGETTO: PROCEDURA PER L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI TRADUZIONE PER TURISMO TORINO E PROVINCIA - CIG 701065605A

VERBALE SEDUTA 31/05/2017

L'anno 2017, il giorno 31 del mese di maggio, alle ore 10:30, presso la sede di TURISMO TORINO E PROVINCIA, Via Maria Vittoria 19 in Torino, ha luogo la seduta riservata per la valutazione delle Buste B dei concorrenti di gara.

La seduta pubblica è tenuta dalla Commissione giudicatrice, nominata dal Responsabile del Procedimento, dott.ssa Manuela Gai, presieduta da Marcella Gaspardone, dirigente della stazione appaltante e composta da Gloria Faccio e Anda Tarbuna, entrambi dipendenti della stazione appaltante.

Il Presidente della Commissione apre la seduta alle ore 10:35 nominando quale segretario verbalizzante Lorenzo Fruttero, dipendente della stazione appaltante.

La Commissione inizia la valutazione tecnica procedendo con l'attribuzione dei punteggi ai criteri quantitativi indicati rispettivamente ai punti: a.2, a.3) e b.2).

Criterio a.2) esperienza in attività di traduzione/revisione di testi aggiuntiva rispetto a quella minima di tre anni richiesta nell'art. 6,3 - max 8 punti		
Punteggio massimo assegnabile	8	
Numero anni esperienza aggiuntivi	78	
	n° anni	punteggio
A- EUROSTREET	78	8
B- AES	32	3,28
Curricula del/i traduttore/i		
Criterio a.3) esperienza in attività di traduzione/revisione di testi nel settore del turismo, sia essa ricompresa nei tre anni o ulteriore - max 4 punti		
Punteggio massimo assegnabile	4	
n° anni esperienza settore turismo	3	
	n° professionisti	punteggio
A- EUROSTREET	3	4
B- AES	2	2,67
Modalità di espletamento del servizio		
Criterio b.2) messa a disposizione di un soggetto ad hoc per la revisione finale del testo, diverso da quello che ha effettuato la traduzione - max 2 punti		
Punteggio massimo assegnabile	2	
	13	
	n° soggetti	punteggio
A- EUROSTREET	13	2
B- AES	10	1,54

Si procede quindi alla valutazione dei criteri qualitativi mediante l'assegnazione discrezionale da parte di ciascun commissario, dei coefficienti (variabili tra zero e uno), a ciascun elemento di valutazione, secondo la tabella di giudizio sotto elencata, ai sensi di quanto previsto dall'art. 9.1 della lettera di invito.

TABELLA DI GIUDIZIO		
	MINIMO	MASSIMO
OTTIMO	0,81	1,00
DISTINTO	0,61	0,80
BUONO	0,41	0,60
DISCRETO	0,21	0,40
SUFFICIENTE	0,10	0,20
INSUFFICIENTE	0,00	0,10

A seguire, tabella contenente valutazione dei commissari e calcolo dei relativi punteggi, secondo le modalità previste dall'art. 9.1 della lettera di invito:

1. VALUTAZIONE TECNICA OFFERTE PROCEDURA NEGOZIATA PER IL SERVIZIO DI TRADUZIONI

TABELLA DI GIUDIZIO

	max punti
Curricula dei traduttori_ CRITERIO a.1) titolo di studi ulteriore rispetto a quello richiesto per il possesso dei requisiti minimi di partecipazione di cui all'art. 6.3 lett. i)	2

Valore massimo del coeff. (V max)	0,8000
-----------------------------------	--------

Concorrenti:	Comm. 1	Comm. 2	Comm. 3	Comm. 4	Comm. 5	SOMMA	MEDIA	COEF	Punti
Eurostreet soc. coop	0,61	0,70	0,41			1,72	0,5733	0,72	1,43
AES Srl	0,41	0,80	0,41			1,62	0,5400	0,68	1,35

max punti
8

Modalità di espletamento del servizio - CRITERIO b1) - modalità specifiche di sostituzione del soggetto per l'espletamento del servizio in casi di assenza/indisponibilità di quest'ultimo

Valore massimo del coeff. (V max)

0,9000

Concorrenti:	Comm. 1	Comm. 2	Comm. 3	Comm. 4	Comm. 5	SOMMA	MEDIA	COEF	Punti
Eurostreet soc. coop	0,81	0,90	0,81			2,52	0,8400	0,93	7,47
AES Srl	0,21	0,40	0,11			0,72	0,2400	0,27	2,13

RIEPILOGO PUNTEGGI OFFERTA TECNICA

	Qualitat.	Quantitat.	TOTALE
Eurostreet soc. coop	8,90	14	22,90
AES Srl	3,48	7,48	10,96

Come indicato nella tabella sopra allegata il punteggio attribuito all'offerta tecnica presentata dalla ditta Eurostreet soc. coop. è di **22,90/30** e quello attribuito all'offerta tecnica presentata dalla ditta AES Srl è di **10,96/30** punti.

La Commissione giudicatrice dichiara quindi conclusi gli incumbenti di propria competenza e chiusa la seduta alle ore 11:50, consegnando al responsabile del procedimento la documentazione delle 2 offerte tecniche, demandandone allo stesso la conservazione.

Letto, confermato e sottoscritto.

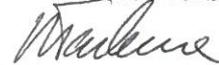
IL PRESIDENTE DELLA COMMISSIONE

Marcella Gaspardone



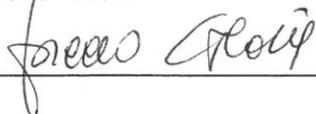
COMPONENTE

Anda Tarbuna



COMPONENTE

Gloria Faccio



SEGRETARIO VERBALIZZANTE

Lorenzo Fruttero

